

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 28 april 1994 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 oktober 1989 houdende vaststelling van de normen waaraan een dienst waarin een magnetische resonantietomograaf met ingebouwd elektronisch telsysteem wordt opgesteld, moet voldoen om te worden erkend als zware medisch-technische dienst zoals bedoeld in artikel 44 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987", heeft op 3 mei 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 28 avril 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 27 octobre 1989 fixant les normes auxquelles un service où est installé un tomographe à résonance magnétique avec calculateur électronique intégré doit répondre pour être agréé comme service médico-technique lourd au sens de l'article 44 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987", a donné le 3 mai 1994 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering aldus :

"Gelet op de hoogdringendheid, had ik graag dat het advies wordt verstrekt binnen de drie dagen.

Overwegende dat de radiologen, wier opleiding aanving na januari 1989, gedurende hun opleiding vertrouwd gemaakt werden met de nieuwe technieken inzake medische beeldvorming,

Overwegende dat de eerste radiologen die deze "aangepaste" opleiding volgden in juni 1994 zullen erkend worden,

Overwegende dat het bijgevolg overbodig wordt om van de desbetreffende radiologen een bijkomende opleiding van 6 maanden na hun normale opleiding te vereisen,

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is de betrokken radiologen van het wegvallen van deze vereiste op de hoogte te stellen".

*

*

*

De wijzigingen welke het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit beoogt aan te brengen in het koninklijk besluit van 27 oktober 1989 houdende vaststelling van de normen waaraan een dienst waarin een magnetische resonantie-tomograaf met ingebouwd elektronisch telsysteem wordt

.../...

opgesteld, moet voldoen om te worden erkend als zware medisch-technische dienst zoals bedoeld in artikel 44 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, komen hierop neer dat, eensdeels, de opleidingsvoorwaarden van de in de bedoelde diensten tewerkgestelde radiologen worden aangepast wegens de veranderde inhoud van hun basisopleiding (artikel 1 van het ontwerp) en dat, anderdeels, bijkomende vestigingsvoorwaarden worden bepaald voor de bedoelde diensten (artikel 2 van het ontwerp).

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Artikel 1.

1. In de inleidende zin schrappen men de woorden "gewijzigd door het koninklijk besluit van 26 februari 1991".

2. In het eerste lid van het ontworpen artikel 3, d), ontbreekt in de Franse tekst het equivalent van de in de Nederlandse tekst voorkomende zinsnede "die de magnetische resonantietomograaf gebruiken".

In de Nederlandse tekst van datzelfde lid schrijven men "... opleiding in deze techniek, die ze genoten hebben hetzij ..." in plaats van "... opleiding in deze techniek, opgedaan hetzij ...".

.../...

3. In het tweede lid van het ontworpen artikel 3, d), schrijve men in de Nederlandse tekst "... medische beeldvorming, hetzij ..." in plaats van "medische beeldvorming, wordt, hetzij ...".

4. In hetzelfde lid schrijve men "... overeenkomstig de bepalingen van het ministerieel besluit van 8 december 1980 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten voor de specialiteit van röntgendiagnose" in plaats van "... overeenkomstig de bepalingen van het ministerieel besluit van 9 januari 1989 tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 december 1990 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten voor de specialiteit van röntgendiagnose".

5. Ten slotte moet worden vastgesteld dat, vergeleken met de huidige bepaling van artikel 3, d), van het voornoemde koninklijk besluit van 27 oktober 1989, er thans voor de bedoelde specifieke opleiding die wordt verstrekt na de opleiding tot radioloog, geen voorwaarden meer worden opgelegd met betrekking tot de duur van die opleiding en de plaats waar die opleiding moet worden genoten. Het is de Raad van State niet duidelijk of het louter afgeven van een attest door de geneesheer-diensthooft van een dienst voor medische beeldvorming ter zake een adequaat alternatief vormt.

Artikel 2.

1. Men redigere de inleidende zin als volgt :

"Art. 2. In hoofdstuk II van hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 8bis ingevoegd, luidend als volgt : ...".

2. In 1º van het ontworpen artikel 8bis schrijve men "... het grondgebied van een provincie waarop geen enkele in artikel 5 bedoelde dienst is gevestigd ..." in plaats van "... het grondgebied van een provincie dat over geen enkele in artikel 5 bedoelde dienst beschikt ...". Dezelfde opmerking kan worden gemaakt voor het bepaalde in 2º van dit artikel.

3. In de Nederlandse tekst van 2º van het ontworpen artikel 8bis moeten de woorden "een aantal" worden weggelaten.

In de Franse tekst schrijve men : "disposant d'au moins 400 lits aigus,".

Conformément à l'article 84, alinéa 2, inséré dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par la loi du 15 octobre 1991, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui justifient le caractère urgent de la demande.

En l'occurrence, cette motivation est la suivante :

"Gelet op de hoogdringendheid, had ik graag dat het advies wordt verstrekt binnen de drie dagen.

Overwegende dat de radiologen, wier opleiding aanving na januari 1989, gedurende hun opleiding vertrouwd gemaakt werden met de nieuwe technieken inzake medische beeldvorming,

Overwegende dat de eerste radiologen die deze "aangepaste" opleiding volgden in juni 1994 zullen erkend worden,

Overwegende dat het bijgevolg overbodig wordt om van de desbetreffende radiologen een bijkomende opleiding van 6 maanden na hun normale opleiding te vereisen,

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is de betrokken radiologen van het wegvallen van deze vereiste op de hoogte te stellen".

*

*

*

Les modifications que le projet d'arrêté soumis pour avis tend à apporter à l'arrêté royal du 27 octobre 1989 fixant les normes auxquelles un service où est installé un tomographe à résonance magnétique avec ordinateur

.../...

électronique intégré doit répondre pour être agréé comme service médico-technique lourd au sens de l'article 44 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, s'analysent en ce que, d'une part, les conditions de formation des radiologues occupés dans les services visés sont adaptées en raison de la modification du contenu de leur formation de base (article 1er du projet) et que, d'autre part, il est prévu des conditions d'installation complémentaires pour les services concernés (article 2 du projet).

EXAMEN DU TEXTE.

Article 1er.

1. Dans la phrase liminaire, il conviendrait de supprimer les mots "modifié par l'arrêté royal du 28 février 1991".

2. Le texte français de l'article 3, d), alinéa 1er, en projet, ne comporte pas l'équivalent des mots "die de magnetische resonantietomograaf gebruiken" ("qui font usage du tomographe à résonance magnétique"), figurant dans le texte néerlandais.

Dans le texte néerlandais du même alinéa, il y aurait lieu d'écrire "... opleiding in deze techniek, die ze genoten hebben hetzij ..." au lieu de "... opleiding in deze techniek, opgedaan hetzij ...".

.../...

3. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2 de l'article 3, d), en projet, il conviendrait d'écrire "... medische beeldvorming, hetzij ..." au lieu de "medische beeldvorming, wordt, hetzij ...".

4. Au même alinéa, il y aurait lieu d'écrire "... conformément aux dispositions de l'arrêté ministériel du 8 décembre 1980 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage pour la spécialité de radiodiagnostic" au lieu de "... conformément aux dispositions de l'arrêté ministériel du 9 janvier 1989 modifiant l'arrêté ministériel du 8 décembre 1980 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stages et des services de stage pour la spécialité de radiodiagnostic".

5. Il convient de constater, enfin, que, par rapport au texte actuel de l'article 3, d), de l'arrêté royal du 27 octobre 1989, précité, il n'est plus imposé, en vue de la formation spécifique visée, qui est donnée à l'heure actuelle après la formation de radiologue, aucune condition relative à la durée de cette formation ou à l'endroit où cette formation doit être acquise. Le Conseil d'Etat se pose la question de savoir si la simple délivrance d'une attestation par le médecin-chef de service d'un service d'imagerie médicale constitue en l'espèce un substitut adéquat.

Article 2.

1. Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"Art. 2. Au chapitre II du même arrêté royal, il est inséré un article 8bis, rédigé comme suit : ...".

2. Au 1^o de l'article 8bis en projet, il y aurait lieu d'écrire "... le territoire d'une province où n'est installé aucun service visé à l'article 5 ..." au lieu de "... le territoire d'une province qui ne dispose d'aucun service agréé visé à l'article 5". La même observation vaut pour le 2^o de cet article.

3. Dans le texte néerlandais du 2^o de l'article 8bis, en projet, il conviendrait d'omettre les mots "een aantal".

Dans le texte français, on écrira : "disposant d'au moins 400 lits aigus,".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

J. GIJSSELS,
A. ALLEN,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.